

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 26:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak krzywdzili nas Egipcjanie, dręczyli nas i nakładali na nas ciężką pracę, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Egipcjanie jednak krzywdzili nas tam i dręczyli, gnębili ciężką pracą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Egipcjanie źle nas traktowali, dręczyli nas i nakładali na nas ciężką pracę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się z nami źle obchodzili Egipcjanie, trapiąc nas, i kładąc na nas niewolą ciężką,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I trapił nas Egipcjanie i przeszladował, kładąc brzemiona bardzo ciężkie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Egipcjanie źle się z nami obchodzili, gnębili nas i nałożyli na nas ciężkie roboty przymusowe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Egipcjanie źle się z nami obchodzili, uciskali nas i nakładali na nas ciężką pracę przymusową,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Egipcjanie źle z nami postępowali, dręczyli nas i nałożyli na nas ciężkie prace.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Egipcjanie źle się z nami obchodzili, uciskali nas i gnębili ciężką, niewolniczą pracą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz Egipcjanie źle obchodzili się z nami i uciskali nas, nakładając na nas uciążliwe roboty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ludzie Micrajim uciskali nas okrutnie, trapił i nałożył na nas ciężką pracę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І єгиптяни вчинили нам зло і впокорили нас і наклали на нас тяжкі роботи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz Micrejczycy nas krzywdzili, gnębili oraz nakładali na nas ciężkie roboty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Egipcjanie zaczęli nas źle traktować i dręczyć, i nakładać na nas ciężką niewolę.

¹⁾ <x>20 1:11-22</x>